

**Резюме на Решение на Комисията**  
**от 15 октомври 2008 година**  
**относно производство по член 81 от Договора за ЕО**  
**(дело СОМР/39.188 — Банани)**

(нотифицирано под номер C(2008) 5955 окончателен)

(Само текстовете на английски и немски език са автентични)

(2009/С 189/06)

На 15 октомври 2008 г. Комисията прие решение относно производство по член 81 от Договора за ЕО. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета с настоящото Комисията публикува имената на страните и основното съдържание на решението, включително наложените санкции, вземайки предвид законния интерес на предприятията от опазване на техните търговски тайни. Неповерителна версия на цялото решение може да бъде намерена на автентичните езици на делото на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

### I. ВЪВЕДЕНИЕ

1. Решението е насочено към 8 правни субекта, притежание на предприятията Chiquita, Dole и Weichert заедно с Del Monte, като последното се счита за солидарно и поотделно отговорно за поведението на Weichert, за нарушаване на разпоредбите на член 81 от Договора.
2. Нарушението, предмет на настоящото решение, е свързано с доставката на пресни банани за северноевропейския регион на Европейския съюз. За целите на решението „северноевропейският регион“ на ЕС обхваща Австрия, Белгия, Германия, Дания, Люксембург, Нидерландия, Финландия и Швеция.
5. Изложението на възраженията на Комисията от 20 юли 2007 г. бе адресирано до 17 правни субекта.
6. Всички адресати на изложението на възраженията, отговориха на повдигнатите от Комисията възражения и взеха участие в устно изслушване, което се проведе от 4 до 6 февруари 2008 г.

### 2. Обобщение на нарушението

## II. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО

### 1. Процедура

3. Комисията започна разследване въз основа на искането за имунитет, подадено от Chiquita в съответствие с известието от 2002 г. за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. След като Chiquita представи допълнителни корпоративни изявления и предостави документи, Комисията даде на Chiquita условен имунитет в съответствие с точка 8, буква а) от Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. Впоследствие Chiquita направи няколко допълнителни корпоративни изявления и предостави копия на документи.
4. На 2—3 юни 2005 г. Комисията извърши проверки *inter alia* в офисите на Dole, Del Monte и Weichert в съответствие с член 20, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003. В периода февруари 2006 г.—май 2007 г. Комисията изпрати няколко искания за предоставяне на информация съгласно член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003, в това число и до Dole, Del Monte и Weichert. Освен това Комисията поиска от Chiquita да предостави допълнителна информация и документи в съответствие със задължението за непрекъснато сътрудничество на кандидат за имунитет по силата на Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.
7. В решението се заключава, че преди да определят цените, Chiquita, Dole и Weichert са установили двустранни контакти, по време на които са обсъждани фактори, определящи за цената на бананите, т.е. фактори, които се вземат предвид при определянето на котировъчните цени за следващата седмица. Освен това страните са обсъждали или разкривали ценови тенденции и/или индикации за котировъчните цени за следващата седмица. Тези контакти са се състояли преди страните да определят своите съответни котировъчни цени. По-надолу те са наричани „контакти, предхождащи определянето на цените“. В решението се заключава, че е съществувала постоянна схема за осъществяване на контакти, предхождащи определянето на цените, макар че те не са се състояли непременно всяка седмица. Освен това след определянето на своите котировъчни цени всеки четвъртък сутрин, страните са се информирали за тези котировъчни цени или най-малкото са имали създаден механизъм чрез който да обменят помежду си информация за така определените котировъчни цени. В заключение се казва, че тази обмяна на информация относно котировъчните цени е позволила на страните да контролират решенията на всяка от тях относно котировъчните цени с оглед на контактите, предхождащи определянето на цените, състояли се между страните преди това.
8. В решението се заключава, че предметът на контактите, предхождащи определянето на цените, е бил да се намали несигурността по отношение на поведението на страните при определянето на техните котировъчни цени. Тези контакти са породили съгласувана практика по отношение на фиксирането на цените.

9. В решението се прави изводът, че според описаните в него факти поведението на страните при контактите, предхождащи определянето на цените, е било от такова естество, че е довело до извършването на нарушение. Контактите са се състояли преди страните да определят своите котировъчни цени, многократно и в продължение на дълъг период от време. Освен това е съществувал механизъм за обмен на информация за котировъчните цени, който също е бил използван от страните. Този обмен на информация относно котировъчните цени преди тяхното определяне е служел за мониторинг на решенията на страните по отношение на котировъчните цени с оглед на контактите, състояли се преди това между страните.
10. Периодът на нарушението, посочен в решението, е от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2002 г. за Dole и Weichert, и от 1 януари 2000 г. до 1 декември 2002 г. за Chiquita. Комисията счита, че Del Monte е упражняло решаващо влияние върху Weichert през периода на участие на Weichert в нарушението.

### 3. Адресати

11. Адресати на настоящото решение са следните 8 правни субекта, притежание на предприятията Chiquita, Dole и Weichert заедно с Del Monte, като последното се счита за солидарно и поотделно отговорно за поведението на Weichert:

- Chiquita Brands International Inc.,
- Chiquita International Ltd.,
- Chiquita International Services Group N.V.,
- Chiquita Banana Company B.V.,
- Dole Food Company, Inc.,
- Dole Fresh Fruit Europe OHG,
- Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG,
- Fresh Del Monte Produce Inc.

### 4. Коригиращи мерки

#### Основен размер на глобата

12. Основният размер на глобата се определя като дял от размера на продажбите на съответния продукт, реализирани от всяко от предприятията в съответния географски район през последната цяла търговска година на нарушението („променлив размер“), се умножи по броя на годините на нарушението и към полученото се прибави допълнителна сума, която също се изчислява като дял от размера на продажбите, с цел да се постигне възпиращ ефект по отношение на хоризонтална съгласувана практика за фиксиране на цени („входна такса“).

13. Нарушението е представлявало хоризонтална съгласувана практика за фиксиране на цени. Критериите, които ще бъдат взети предвид при определянето на дела от размера на продажбите, са естеството на нарушението (в този случай хоризонтално съгласуване на цени), общият пазарен дял на предприятията, участващи в нарушението, и географският обхват (северноевропейският регион на ЕС).
14. Като се има предвид, че времетраенето на нарушението е било 3 години за Dole и Weichert и 2 години и 11 месеца за Chiquita, променливият размер се умножава по 3.
15. Съгласно точка 25 от насоките относно глобите от 2006 г. адресатите трябва да платят допълнителна сума в размер на 15 % от размера на продажбите.

#### Корекции на основния размер на глобата

16. Не са установени утежняващи обстоятелства.
17. Комисията взема предвид това, че през съответния период в сектора на бананите е действал много специфичен регулаторен режим в полза на всички страни, като това се смята за смекчавашо обстоятелство. Отчита се също, че съгласуването се е отнасяло за котировъчните цени.
18. Комисията отчита като смекчавашо обстоятелство, че не може да бъде доказано, че предприятието Weichert е знаело или е трябвало да предвиди контактите между Chiquita и Dole, състояли се преди определянето на котировъчните цени.
19. В прилагане на точка 30 от насоките относно глобите от 2006 г. в този случай Комисията не прилага за нито един от адресатите специфична корекция за увеличаване на глобата с цел постигането на възпиращ ефект.

#### Прилагане на ограничението за 10 % от оборота

20. Няма намаление на глобите вследствие на ограничението за 10 % от оборота в световен мащаб, което се предвижда в член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

#### Прилагане на Известието от 2002 г. за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер: намаляване на глоби

21. Chiquita бе първото предприятие, което уведоми Комисията за таен картел в сектора на продажба на банани. Chiquita кандидатства за имунитет съгласно Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. Тъй като предоставената от Chiquita информация позволи на Комисията да приеме решение за извършването на проверки в съответствие с член 20, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003, на Chiquita бе предоставен условен имунитет съгласно точка 8, буква а) от Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.

22. Според доказателствата, с които Комисията разполага, предприятието Chiquita е прекратило участието си в нарушението най-късно в момента, в който е предало за първи път доказателства на Комисията. Освен това не съществуват доказателства, че Chiquita е упражнило натиск върху други адресати да се присъединят към картелното споразумение. Накрая, Комисията счита, че Chiquita е изпълнило изискванията в точка 11, буква а) от Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. Chiquita се освобождава от всички глоби, които биха му били наложени в противен случай.

### III. РЕШЕНИЕ

23. Следните предприятия са нарушили член 81 от Договора за ЕО с участието си в съгласувана практика, при която са съгласували котировъчните цени на бананите:

- а) Chiquita Brands International Inc. в периода 1 януари 2000 г.—1 декември 2002 г.;
- б) Chiquita International Ltd. в периода 1 януари 2000 г.—1 декември 2002 г.;
- в) Chiquita International Services Group N.V. в периода 1 януари 2000 г.—1 декември 2002 г.;
- г) Chiquita Banana Company B.V. в периода 1 януари 2000 г.—1 декември 2002 г.;
- д) Dole Food Company, Inc. в периода 1 януари 2000 г.—31 декември 2002 г.;
- е) Dole Fresh Fruit Europe OHG в периода 1 януари 2000 г.—31 декември 2002 г.;

ж) Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG в периода 1 януари 2000 г.—31 декември 2002 г.;

з) Fresh Del Monte Produce Inc. в периода 1 януари 2000 г.—31 декември 2002 г.

Нарушението е обхванало следните държави-членки: Австрия, Белгия, Германия, Дания, Люксембург, Нидерландия, Финландия и Швеция.

24. За горепосочените нарушения се налагат следните глоби:

- а) Chiquita Brands International Inc., Chiquita International Ltd., Chiquita International Services Group N.V. и Chiquita Banana Company B.V., отговорни заедно и поотделно — глоба от 0 EUR;
- б) Dole Food Company, Inc. и Dole Fresh Fruit Europe OHG, отговорни заедно и поотделно — глоба от 45 600 000 EUR;
- в) Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG, отговорно солидарно и поотделно с Fresh Del Monte Produce Inc. — глоба от 14 700 000 EUR.

25. Горепосочените предприятия трябва незабавно да прекратят нарушението, ако вече не са го направили. Те трябва да се въздържат от повтаряне на всякакви действия или поведение като описаните по-горе, както и от всякакви действия или поведение със същата или сходна цел или резултат.